

Newsletter 1-2020

Rellinghauser Str. 22
45128 Essen

Tel.: + 49 (20 1) 75 99 85 28
Fax: + 49 (20 1) 75 99 85 29
E-Mail: info@i-de-al.org
Web: www.i-de-al.org

Das Jahr 2020 im Blick !

Amtsgericht: Essen VR 5251
Steuernr.: 112/5870/1294

Bankverbindung: Volksbank
IBAN: DE19301602130038378015
BIC: GENODEDED1DNE

Präsidentin: Anduena Stephan
Vertretung: Alban Shehu

Liebes **IDEAL-Mitglied**, lieber Albanien-Freund,

das Jahr **2020** stand auch bei uns ganz im Zeichen der Sars-Covid-19 Pandemie und war für uns und unsere Freunde ein hartes, dennoch erfolgreiches Jahr, erneut mit zahlreichen Aktivitäten und Veranstaltungen.

„Wir helfen Albanien“

Das schwere Erdbeben am **26. November 2019** in Albanien und dessen zahlreiche Nachbeben haben dafür gesorgt, dass mehr als 51 Landsleute ihr Leben verloren haben; über 5.000 Gebäude wurden zerstört und mehr als 10.000 Menschen obdachlos!

So begann das Jahr **2020** im Rahmen eines Dialogtages der Diaspora in NRW mit einer Spendensammelaktion. Mehr als 12 Vereine nahmen am 21. Januar 2020 an dieser Veranstaltung teil und zeigten ein unglaubliches Engagement um den betroffenen Familien in



Albanien zu helfen. Über eine halbe Million Euro wurden entweder gespendet oder umgewandelt und im Laufe des Jahres auf unterschiedlichen Wegen durch Partnerinstitutionen und Vereine vor Ort zweckorientiert eingesetzt.



Mit der Spende der **IDEAL** Mitglieder und Aktivisten ist es dem Verein gelungen einige bedürftige Familien nachhaltig zu unterstützen: So unterstützen wir Handwerksfrauen aus den betroffenen Gebieten, die für die hiesige Diaspora wunderschöne Gesichtsmasken mit unserem nationalen Symbol des stolzen Adlers darauf nähten! **IDEAL** finanzierte diese wertvolle Handarbeit!



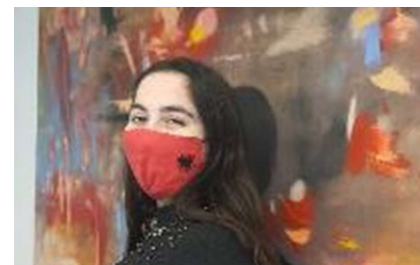
Es war uns eine besondere Freude, allen Spendern als Zeichen der Dankbarkeit für ihren unermüdlichen Einsatz eine Gesichtsmaske geschenkt zu haben! Mit dieser Maske brachten wir der deutschen Öffentlichkeit ein Stück Albanien näher! Wir hoffen sogar, dass wir so gemeinsam ab 2021 eine gesteigerte, nachhaltige Nachfrage für albanische Produkte generieren können!



a. Eine Vielfalt an Praktika für Jugendliche

Auch dieses Jahr haben wir uns sehr gefreut, dass unsere Praktikanten Hygerta Aruci und Florian Marku **IDEAL** treu blieben.

Hygerta hat Ihre DAF-Prüfung erfolgreich abgeschlossen und bereitet sich auf das Masterstudium in Düsseldorf vor. Sie konnte in diesem Jahr eigenständig viele Aktivitäten betreuen und begleiten!



Des Weiteren setzte auch **Florian Plaku**, Bachelorstudent aus dem Bereich Wirtschaftsinformatik der Universität Tirana, sein Praktikum bei uns fort. Seit Oktober studiert **Florian** an der Humboldt Universität in Berlin und wird im Jahr 2022 sein Master Studium in Wirtschaftsinformatik abschließen. **Florian** unterstütze das **IDEAL** Team das ganze Jahr über bei allen IT-Belangen. Umso erfreulicher war es für uns, als Florian auf Empfehlung von **IDEAL** und auf Grund seines erworbenen Wissens einen ähnlichen Praktikumsplatz bei der albanischen Botschaft in Berlin bekam.

Berufspraktika sind eine faszinierende Erfahrung für junge Leute. Deshalb wird **IDEAL** im Jahr 2021 solche Praktika in enger Zusammenarbeit mit dem Honorarkonsulat und Unternehmen sowohl aus NRW als auch aus Albanien und dem Kosovo weiter fördern und unterstützen.

b. Eine Vielfalt an Veranstaltungen

Schon seit 1983 findet im **Januar** jeden Jahres in der Messe Essen die Internationale Pflanzenmesse statt. Hier präsentieren Aussteller vermehrt Produkte, die nachhaltig und klimaschonend erzeugt wurden. Es war uns als **IDEAL** eine besondere Freude den albanischen Aussteller **Agrocoop Albania** logistisch zu unterstützen. Somit sind Albanien und Kosovo unter den 46 Ausstellungsländern dieser besonderen Messe kompetent vertreten gewesen. Agrocoop gelang es mehrere Bestellungen zu buchen und sicherte für die Pflanzen aus Albanien und dem Kosovo einen verdienten Platz in deutschen Gärten.



Im **Februar** folgte noch eine weitere wichtige Messe: **E-World 2020!** Mehr als 25 Länder und über 800 Firmen nahmen im Jahr 2020 an dieser Messe teil. Auch Albanien und Kosovo waren präsent, vertreten durch **Statkraft / Devoll SHPK**, einer der größten Investoren im Land sowie durch die **Elen GmbH**. Für unsere Diaspora ist solch eine Präsenz sehr wichtig und stellt eine passende Gelegenheit dar, weitere Kooperationsmöglichkeiten mit unseren Heimatländern zu bilden. Diese Netzwerke stellt **IDEAL** wiederum den Mitgliedern und interessierten Partnern zur Verfügung.



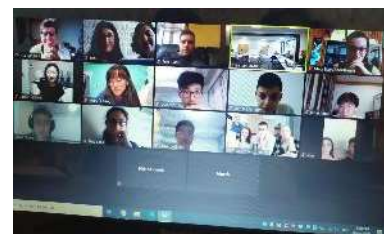
Im **März** organisierte **IDEAL** die erste Reise einer Delegation der Stadt Bocholt nach Vlorë. Im Rahmen einer möglichen **Städtepartnerschaft** zwischen den beiden Städten **lernte die Delegation der Stadt Bocholt** unter der Leitung von Bürgermeister Reiner Bones **die schönste Küstenstadt** Albaniens kennen. Ein besonderer Fokus im Programm war der Besuch der Fachschule für Tourismus, Handel und Gastronomie (Shkolla Tregtare) und der Musikschule der Stadt Vlorë. Auch die Kooperation zwischen den HWKs und IHKs beider Städte stand im Mittelpunkt und wurde Bestandteil kommender, gemeinsamer Projekte.



Corona bedingt stellte **IDEAL** zwischen **April und Juni 2020** alle Aktivitäten mit physischer Präsenz ein. Jedoch blieb die virtuelle Kommunikation mit den Mitgliedern weiterhin aktiv. **IDEAL** beteiligte sich an vielen online Aufklärungskampagnen in albanischer Sprache zum Schutz der Mitglieder und Helfer sowie zur Unterstützung der Rückkehraktionen albanischer Bürger, die Deutschland während des ersten Lockdowns zeitweise nicht verlassen konnten.



Umso schöner war es **im Juli 2020** die albanischen Teilnehmer des ersten, virtuellen **Summer Camps 2020 der Stadt Bocholt** zu begrüßen. Eine Gruppe Jugendlicher zwischen 14 und 18 Jahren aus der Stadt Vlora hatte die Chance an dieser Veranstaltung mit vielen Gleichaltrigen aus 6 Partnerstädten Bocholts teilzunehmen. Wunderbare Netzwerke entstanden dadurch und die Basis für weitere, ähnliche Aktivitäten wurde geschaffen. **Aida Ramaj**, die 14 Jahre alte Bocholterin albanischer Abstammung war stolz ihre neu gewonnenen Freunde aus Vlora während des Summer Camp zu unterstützen. Sie nahm auch schon an der Jungendreise von **IDEAL** im Jahr 2019 teil und nahm für ihre virtuellen Freunde kompetent die Rolle der „Gastgeberin“ ein. **Im August 2020** besuchte sie dann die Freunde in Vlora „live“, während Frau Honorarkonsulin Stephan Teilnahmezertifikate an die beteiligten Kinder aushändigte.



Im September 2020 fand der erste Dialogtag mit der Stadt Gelsenkirchen statt. Mehr als 60 Teilnehmer nahmen Corona-konform an dieser Veranstaltung vor Ort und mehr als 400 Teilnehmer online durch eine Live-Übertragung teil. **IDEAL** ist sehr stolz darauf, als erster Verein in NRW solch eine komplexe Veranstaltung mitorganisiert zu haben. Soziale, integrative und bildungsrelevante Themen wurden in Gelsenkirchen mit der kandidierenden Oberbürgermeisterin der Stadt Gelsenkirchen, **Frau Karin Welke**, und mit der kandidierenden, albanisch stämmigen Integrationsratsvorsitzenden, Frau **Teuta Abazi**, diskutiert. Wir sind sehr froh, dass Teuta, ein vor dem Kosovo Krieg geflüchtetes Kind und heute eine voll ausgebildete Juristin, den Integrationsrat der Stadt führen wird!

Kandidatinnen der SPD Integrationsrats-Liste laden ein: "Gelsenkirchen - unsere Stadt! Wir lernen uns kennen!"		
14:00	Eröffnung	Teuta Abazi, Spitzenkandidatin der SPD Integrationsratsliste
14:05	Solo-Klassik	Alban Shehu auf der Violine
14:10	Grüßwort	Karin Welke, Oberbürgermeister-Kandidatin der SPD
14:20	Vortrag	Andreas Stephan, Honorarkonsulin Albanien in NRW "Integration in vierter Generation"
14:25	Solo-Klassik	Alban Shehu auf der Violine "Vielalt Klassik"
14:30	Diskussion	BürgerInnen verschiedener Herkunft in Dialog mit Karin Welke und den Kandidatinnen der SPD (Rats-Liste über Integration und Teilhabe)
14:35	Vortrag	Teuta Dervishi, Lehrerin: "Die Wichtigkeit der Mehrsprachigkeit für die Integration"
15:00	Sologesang	Sängerin Kejti Rrustija in Begleitung von Alban Shehu
15:15	Diskussion	Offene Diskussion über Integration und Bildung
16:00	Anschlusswort	Teuta Abazi, Integrationsrats Kandidatin



stehen bereits für das Jahr 2021 auf der „to-do“ Liste der neuen Vorsitzenden. Wir wünschen **Teuta** viel Erfolg und hoffen sehr, dass Sie ein inspirierendes Beispiel für viele Diaspora Mädchen wird!

c. Eine Vielfalt an Projekten

Im ersten Quartal 2020 setzte **IDEAL die Kooperation mit konkret** – Institut für innovative Markt- & Meinungsforschung GmbH bei deren Migrationsstudie über die albanische Diaspora in NRW fort. Mit dieser Studie sollte festgestellt werden, welche Faktoren die Fachkräfte zur Migration nach Deutschland bewegen, sowie welche Schlüsselfaktoren vorhanden sein müssen, um die Migranten proaktiv zur Rückkehr bewegen zu können. Insgesamt wurden durch **IDEAL** Mitglieder und unsere Projektbearbeiter ca. 400 Personen aus dem Kosovo befragt, die zurzeit in Deutschland leben.

Im Herbst 2020 bekam ein anderes Projekt Flügel: Eine Kooperation zwischen den drei Vereinen **IDEAL**, **AMFE e.V.** und **Archemed e.V.** wurde initiiert. AMFE steht für die Europäische Föderation albanischer Ärzte und Archemed ist eine Hilfsorganisation mit Schwerpunkt in der medizinischen Behandlung von bedürftigen Kinder in unterschiedlichen Ländern. Während des zweiten Treffens in Essen wurden die Weichen für das nächste Projekt gestellt: Archemed, **IDEAL** und AMFE werden im Frühjahr 2021 gemeinsam die gesundheitsrelevanten Einrichtungen in Nordalbanien besuchen. Ziel des Projektes ist es eine geeignete Unterstützung bei der medizinischen Versorgung von Kindern und Jugendlichen unter Einbezug der Diaspora Fachkräfte und von Archemed Experten zu etablieren.



Der jährliche „**Albanischer November**“ konnte in diesem Jahr durch den Teil-Lockdown leider nicht stattfinden. **IDEAL** hatte für diesem Monat drei aneinanderreihende Aktivitäten geplant:

- Ein Forum über die religiöse Toleranz Albanien als besonderer, europäischer Mehrwert unter der Teilnahme aller Vertreter der Religionen in Albanien, in Zusammenarbeit mit dem zuständigen NRW Ministerium
- Einen musikalischen Abend der Diaspora mit dem berühmten Sänger und Instrumentalisten Dren Abazi & Band aus dem Kosovo
- Die Begleitung der ersten Delegation auf kommunaler Ebene aus der Stadt Vlora nach Bocholt und Essen sowie zu weiteren Orten in NRW.


All diese Aktivitäten hatte **IDEAL** in enger Abstimmung mit Diasporavertretern und NRW Institutionen erfolgreich eingefädelt. Nun haben wir diese auf **März 2021** verschoben und hoffen sehr, dass bis dahin die Normalität zurückkehrt.

Auch 2021 wird **IDEAL** weiterhin Kultur-, Sozial-, und Wirtschaftsveranstaltungen organisieren, damit sich Albaner in NRW sowie die Freunde Albanien wieder treffen, weiter kennen lernen und gemeinsam Aktivitäten starten können.

Kommen Sie zu uns! Lassen Sie uns gemeinsam unsere Werte zeigen, unsere Kultur pflegen und unsere Lebenskraft bewahren!

There are around 2400 worship houses belonging to different faiths.





IDEAL heißt Sie/dich herzlich willkommen – als
Vereinsmitglied oder Freund der albanischen Kultur und Lebensart!

Zusammen erreichen wir mehr!

IDEAL–istisch

Ihr/Eurer IDEAL TEAM

Weitere Informationen über den Verein und zu unseren
Veranstaltungen finden Sie auf unsere Seite **www.i-de-al.org**.

Anhang 1

Albanische Literatur in der Zentralbibliothek Essen

In albanischer Sprache

Kinderbücher

- | | |
|----------------------|--------------------------|
| ▪ Bushaka, Gaqo: | Përrallat e shiut |
| ▪ Bushaka, Gaqo: | Çufoja dhe Bubi Kaçurrel |
| ▪ Bushaka, Gaqo: | Pushimet e Çufos |
| ▪ Bushaka, Gaqo: | Filmi i gjeneral Çufos |
| ▪ Bushaka, Gaqo: | Çufo president |
| ▪ Grillo, Odhise K.: | Lahuta e Malsisë |

Romane

- | | |
|-----------------------|------------------------|
| ▪ Blushi, Ben: | Otello, Arapi i Vlorës |
| ▪ Blushi, Ben: | Të jetosh në ishull |
| ▪ Bulka, Nonda: | Fabula në prozë |
| ▪ Çajupi, Andon Zako: | Vepra dramaturgjike |
| ▪ De Rada, Jeronim: | Këngët e Milosaos |
| ▪ Zejno, Krenar: | Këmba e të panjohurës |

Sachbücher

- | | |
|--------------------------|---|
| ▪ Çabej, Eqrem: | Shqiptarët midis Perëndimit dhe Lindjes |
| ▪ Çabej, Eqrem: | Diana dhe zana |
| ▪ Cika-Kelmendi, Mimoza: | Kosova si çështje europiane |
| ▪ Cika-Kelmendi, Mimoza: | Kadare ndryshe |
| ▪ Ngjela, Spartak: | Përkulja dhe rënia e tiranisë shqiptare |
| ▪ Fevziu, Blendi: | Enver Hoxha |
| ▪ Kule, Virgjil: | Gjergj Kastrioti Skënderbeu „Kryqtari i fundit“ |
| ▪ Pllumi, Zef: | Saga e fëmijnisë |
| ▪ Çabej, Eqrem: | Hyrje në indoeuropianistikë |

DVDs

- | | |
|----------------|-----------------------|
| ▪ Virgjil Kule | Ionian romance [DVD] |
| ▪ Virgjil Kule | Romance joniane [DVD] |

Titel albanischer Autoren in deutscher Sprache

Romane und Publizistik

- Ahmeti, Mimoza: **Milchkuss**
- Ferra, Ilir: **Rauchschatten**
- Kadaré, Helena: **Eine Frau aus Tirana**
- Kongoli, Fatos: **Die albanische Braut**
- Kongoli, Fatos: **Hundehaut**
- Mustafaj, Besnik: **Kleine Saga aus dem Kerker**
- Ornela Vorpsi, Ornela: **Die Hand, die man nicht beißt**

... sowie die volle Kollektion der Bücher von Ismail Kadare